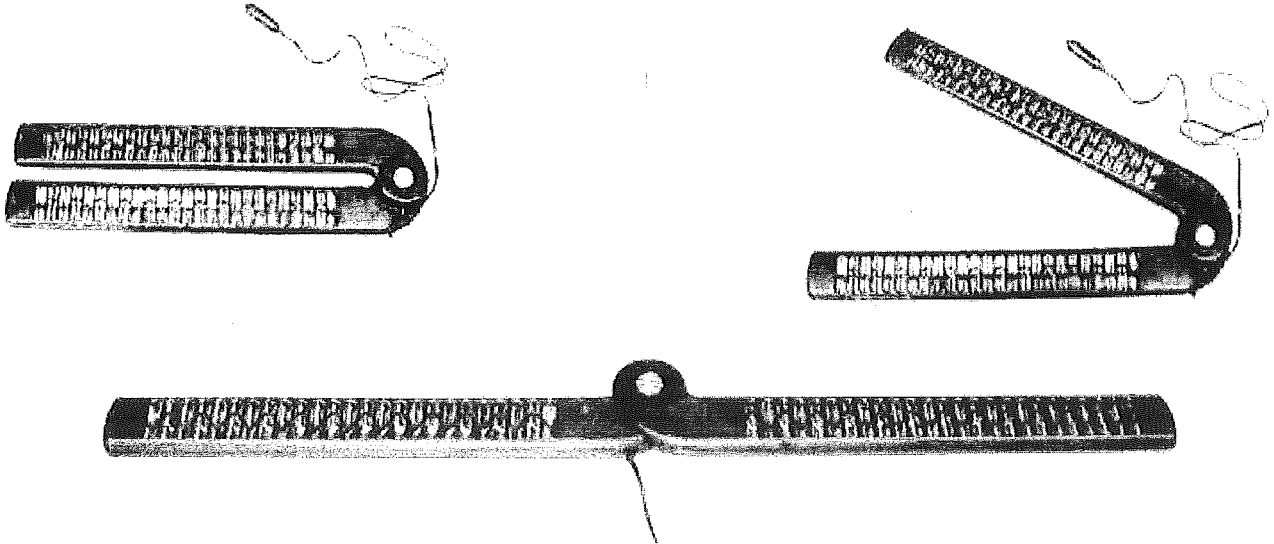


23590

Art. Nr. 16501/ CH200  
**Scheibenheizung**



**DE**  
**Montageanleitung**

Bevor Sie diese Frontscheibenheizung in Betrieb müssen Sie diese Anleitung lesen und alle Anweisungen beachten.

Diese tragbare Frontscheibenheizung dient ausschließlich als eine nützliche und zusätzliche Hilfe, um eingefrorene oder nasse Frontscheiben im Winter schneller eisfrei und trocken zu bekommen mit einer Leistung von ca. 200W. Durch den V-förmigen Faltmechanismus ist eine leichte Lagerung, sowie eine gute Flexibilität bei der Anbringung an die Frontscheibe gewährleistet. Einfache Inbetriebnahme über die Zigarettenanzünderdose. Mit integriertem Thermostatregler der bei Überhitzung automatisch reguliert.

**Installation:**

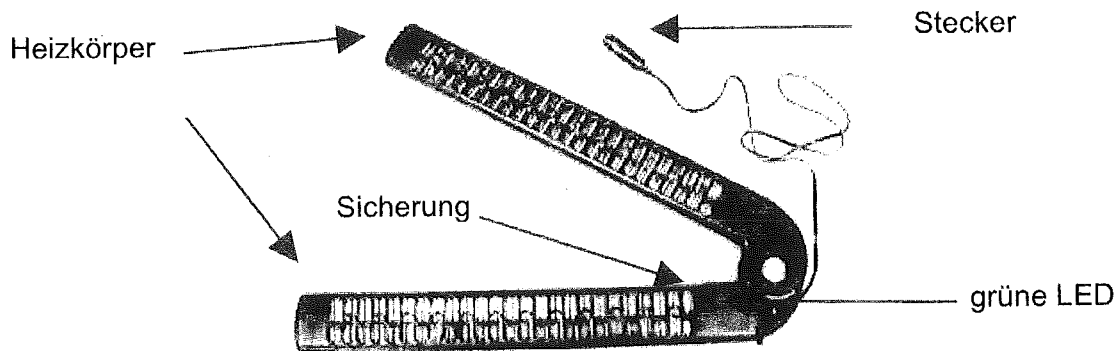
Montieren Sie die Frontscheibenheizung an einer geeigneten Position der Frontscheibe in Ihrem KFZ. Durch den Faltmechanismus ist eine gewisse Flexibilität bei verschiedenen Fenstergrößen und Fensterformen gegeben. Dieser Faltmechanismus kann bis 180° geöffnet werden. Achten Sie unbedingt darauf, dass Ihr Sichtbereich nicht verdeckt wird.

**Inbetriebnahme:**

Montieren Sie die Frontscheibenheizung auf die Windschutzscheibe. Achten Sie darauf, dass die Saugnäpfe an ihrer Unterseite sauber sind. Ebenso die Fläche wo die Saugnäpfe befestigt werden. Achten Sie unbedingt auf einen festen und korrekten Sitz der Frontscheibenheizung. Je nach KFZ Typ schalten Sie die Stromversorgung ihrer Steckdose mit dem Zündschlüssel ein. Stecken Sie nun den Stecker in die Zigarettenanzünderdose von Ihrem KFZ. Die Heizung arbeitet jetzt. Die grüne LED leuchtet auf. Wenn die Frontscheibe eisfrei und trocken entfernen Sie den Stecker wieder aus der Zigarettenanzünderdose.

Die Frontscheibenheizung ist mit einem automatischen Thermostatregler ausgestattet. Wenn die Höchsttemperatur erreicht ist, schaltet das Gerät aus kühlt ab, und schaltet sich automatisch wieder ein. Die Wirkungsweise der Frontscheibenheizung ist abhängig von der Umgebungstemperatur. Eine gibt auch eine externe 15Amp. Sicherung für zusätzliche Sicherheit. Diese Sicherung befindet sich neben der grünen LED.

Bei einer nicht funktionierenden Heizung überprüfen Sie bitte zuerst diese Sicherung und ersetzen diese Sicherung (im Fachhandel erhältlich). Wenn ein ausreichender Sichtbereich vorhanden ist entfernen Sie die Frontscheibenheizung wieder.



### Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit dem Gerät vertraut.

- Die Scheibenheizung nicht während der Fahrt betreiben.
- Die Frontscheibenheizung muss so platziert werden, dass sie keine Sicherheitsgefahr bei einem Unfall oder Materialbruch darstellt.
- Achten Sie unbedingt auf einen festen und korrekten Sitz der Frontscheibenheizung.
- Betreiben Sie die Frontscheibenheizung nur für den beschriebenen Zweck.
- Nur für 12 Volt geeignet, Beachten Sie den Ladezustand Ihrer KFZ – Batterie
- Achten Sie unbedingt darauf, dass Ihr Sichtbereich nicht verdeckt wird.
- Die Frontscheibenheizung ist kein Kinderspielzeug und gehört nicht in Kinderhände.
- Die Heizung darf nicht mit Gegenständen verdeckt oder abgedeckt werden.
- Die Frontscheibenheizung nur unter Aufsicht betreiben.
- Bei Beschädigungen darf diese Frontscheibenheizung nicht betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass die Zigarettenanzünderdose mit 20Amp. abgesichert ist.
- Lassen Sie die Frontscheibenheizung abkühlen, bevor Sie diese demontieren.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass es zu keinen Sicherheitsrisiken kommen kann.
- Reparaturen nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausführen lassen.
- Nehmen Sie keine Manipulationen am Gerät vor.

### Spezifikationen:

Betriebsspannung:	12V (13,6V)	Kabellänge:	100cm
Stromaufnahme:	15Amp.	Länge :	990mm
Ausgangsleistung:	200W	Höhe :	30mm
Sicherung:	32V DC 15Amp.	Breite :	60mm (100mm)
Betriebstemperatur:	ca. 60°		
LED Anzeige am Gerät			

### Umweltschutz

Gebrauchte Elektroprodukte sollten nicht gemeinsam mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte dort, wo Einrichtungen hierzu vorhanden sind. Ratschläge und Informationen zum Thema Recycling erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden oder bei Ihrem Händler.

Bei falscher Montage und unsachgemäßem Gebrauch ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise!

Weitere Inforamtionen unter:

## Windshield heating

### Assembly instructions

#### Read this manual and comply with all the instructions before you start using the windshield heater!

This portable windshield heater is to be used solely as a beneficial and additional help to free windshields that have become wet or frozen from ice faster and to dry them using ca. 200W power. Its V-shaped folding mechanism makes storage easy and ensures good flexibility when attaching to the windshield. Simple start-up via the cigarette lighter receptacle. Includes an integrated thermostat controller that automatically regulates in case of overheating.

#### **Installation:**

Mount the windshield heater at a suitable position on your automobile's windshield. The folding mechanism provides a certain amount of flexibility for various window sizes and window forms.

This folding mechanism can be opened up to 180°. Please make absolutely sure that your visual area is not obscured.

#### **Starting up:**

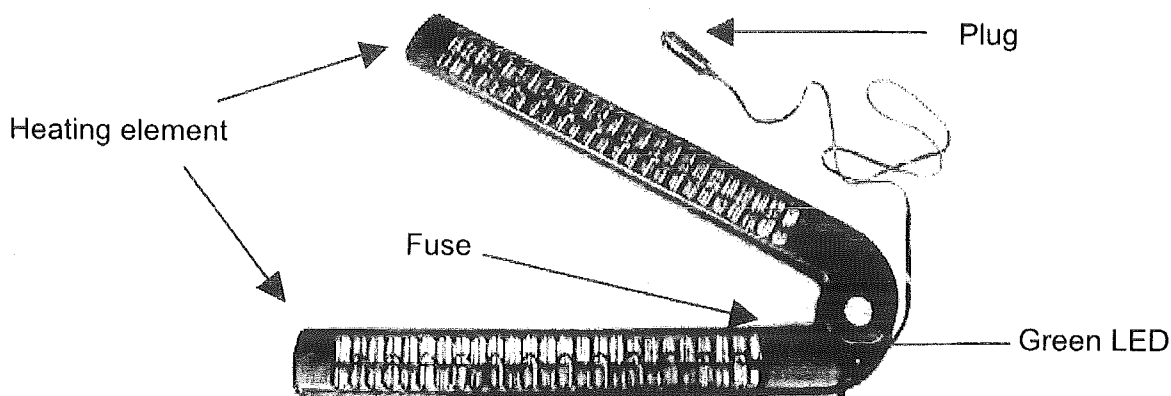
Attach the windshield heater to the windshield. Make sure the bottoms of the suction cups are clean and likewise the area where the suction cups are to be fastened. Please make sure the windshield heating is firmly and correctly seated. Depending on the type of car, switch on the receptacle power supply with the key. Now plug the plug into your car's cigarette lighter receptacle. The heating is now functioning.

The green LED illuminates. When the windshield is deiced and dry, remove the plug from the cigarette lighter receptacle.

The windshield heating is equipped with an automatic thermostat. When the highest temperature has been reached, the unit switches off and cools down. It automatically switches back on. The window heating's mode of operation depends on the ambient temperature.

There is also an external 15-amp fuse for additional safety. This fuse is located next to the green LED.

If the heater does not function, please first check the fuse and replace it if necessary (available from specialized dealers). Remove the windshield heating when a sufficiently large visual area is present.



### Safety instructions

Familiarise yourself with how to use the device.

- Do not operate the windshield heating system when driving.
- The windshield heating must be placed in such a manner that it does not present a hazard during an accident or material breakage.
- Please make sure the windshield heating is firmly and correctly seated.
- Use the windshield heating solely for the intended purpose.
- Only suitable for 12 volts. Observe your car battery's charge state
- Please make absolutely sure that your visual area is not obscured.
- The windshield heating is not a children's toy and does not belong in children's hands.

- Do not obscure or cover the heating with objects.
- Operate the windscreen only under supervision.
- Operating the windscreen heating when damaged is prohibited.
- Make sure the cigarette lighter receptacle is fused with 20 amps.
- Allow the windscreen heating to cool down before you remove it.
- Route the cables so that they do not cause any safety risks.
- Only allow qualified specialists to make repairs.
- Do not manipulate anything in the device.

#### Specifications:

Operating voltage:	12V (13.6V)	Length =	990mm
Current consumption:	15 amps	Height =	30mm
Output power:	200W	Width =	60mm (100mm)
Fuse:	32V DC 15 amps		
Operating temperature:	cir. 60°		
LED display on the unit			
Cable length:	100cm		

#### Environmental protection

Do not dispose of electrical products together with domestic waste. Please recycle electrical products where facilities are available for that purpose. You can get suggestions and information about recycling from your local authorities or your dealer.

We are not liable in case of incorrect installation and improper use. Please comply with the safety instructions!

FR

## Chauffe-vitres

### Instructions de montage

Avant d'utiliser ce chauffe-parebrise, vous devrez lire attentivement ces instructions de montage et observer à la lettre les instructions qu'elles fournissent.

Ce chauffe-parebrise portable fait office exclusivement d'aide supplémentaire utile pour dégivrer et sécher plus rapidement, avec une puissance d'environ 200 W, les parebrises givrés ou humides par temps hivernal. Grâce au mécanisme pliant en forme de V, l'appareil est facile à stocker et très flexible lors de la mise en place sur le parebrise. Mise en service facile via la prise allume-cigarettes. Avec régulateur à thermostat intégré se déclenchant automatiquement en cas de surchauffe.

#### Installation:

Veillez monter le chauffe-parebrise dans une position appropriée sur le parebrise de votre voiture. Le mécanisme pliant procure à l'appareil une certaine flexibilité et il s'adapte donc bien aux différentes tailles de parebrises et de vitres. Ce mécanisme pliant permet un écartement jusqu'à 180°. Veillez toujours veiller à ne pas entraver la bonne visibilité.

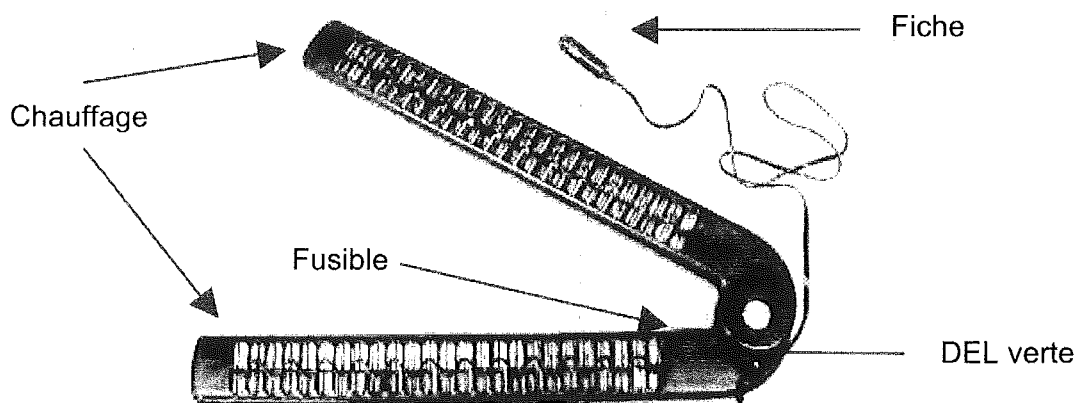
#### Mise en service:

Veillez monter le chauffe-parebrise sur le parebrise. Veillez à ce que les ventouses sur le dessous soient propres. La surface de fixation doit également être propre. Il est indispensable de contrôler la fixation du chauffe-parebrise devant être ferme et correcte.

En fonction du type de voiture, démarrez l'alimentation en courant de la prise avec la clé de démarrage. Après quoi, enfichez la fiche dans la prise allume-cigarettes de votre voiture. Dès lors, le chauffage se met en route. La DEL verte s'allume. Dès que le parebrise est dégivré et sec, vous pouvez retirer la fiche de la prise allume-cigarettes.

Le chauffe-parebrise est équipé d'un régulateur automatique à thermostat. Cela signifie qu'à température maximale, l'appareil se met hors circuit et se refroidit. Une fois refroidi, il se remet automatiquement en route. L'efficacité du chauffe-parebrise dépend de la température ambiante. Une sécurisation supplémentaire peut être obtenue par un fusible 15 Amp externe. Ce fusible est monté à côté de la DEL verte.

Si le chauffage ne fonctionne pas, veuillez d'abord contrôler et le cas échéant remplacer le fusible (vendu dans le commerce spécialisé). Dès qu'une zone de visibilité suffisante est obtenue, veuillez enlever le chauffe-parebrise.



### Consignes de sécurité

Veillez vous familiariser avec l'appareil avant de l'utiliser.

- Na pas utiliser le chauffe-vitres en cours de route.
- Le chauffe-parebrise doit être positionné de sorte qu'il n'entrave pas la sécurité en cas d'accident ou de bris de matériau.
- Veuillez contrôler et assurer la fixation ferme et correcte du chauffe-parebrise.
- N'utilisez le chauffe-parebrise qu'aux fins décrites.
- L'appareil exige exclusivement du courant 12 Volts. Veuillez observer l'état de charge de la batterie de votre voiture
- Veillez à ce que l'appareil n'entrave pas la bonne visibilité.
- Le chauffe-parebrise n'est pas un jeu d'enfants et doit être hors de leur portée.
- Le chauffage ne doit pas être recouvert par des objets.
- Le chauffe-parebrise ne doit être mis en service que sous surveillance.
- Un chauffe-parebrise endommagé ne doit pas être utilisé.
- Veillez à ce que la prise allume-cigarettes soit sécurisée par 20 Amp.
- Le chauffe-parebrise doit s'être refroidi avant le démontage.
- Posez le câble de sorte qu'il n'y ait pas de risque.
- Les réparations éventuelles sont réservées à un personnel qualifié.
- Ne manipulez jamais l'appareil.

### Spécifications:

Tension de service:	12 V (13,6 V)	Longueur =	990 mm
Consommation en courant:	15 Amp.	Hauteur =	30 mm
Puissance de sortie:	200 W	Largeur =	60 mm (100 mm)
Fusible:	32 V CC 15 Amp.		
Température de service:	env. 60°		
Indicateur DEL sur l'appareil			
Longueur du câble:	100 cm		

### Ecologisme

Les produits électriques usés ne devraient pas être jetés dans les ordures domestiques. Veuillez remettre les produits électriques au recyclage aux endroits disposant un équipement approprié.

Pour des conseils et informations quant au recyclage, veuillez vous adresser aux services administratifs de votre région ou auprès du revendeur.

En cas de montage erroné ou d'utilisation non conforme, nous déclinons tout responsabilité. Veuillez observer les consignes de sécurité !

## Calefacción de lunas

### Instrucciones de montaje

Antes de poner en marcha esta calefacción de parabrisas, tiene que leer estas instrucciones y observar todas las indicaciones.

Esta calefacción de parabrisas portátil con una potencia de aprox. 200 W sirve exclusivamente como ayuda útil y adicional para deshelar o secar más rápida-mente parabrisas congelados o mojados en invierno. Gracias al mecanismo de plegado en forma de V, es fácil de guardar así como fácil de colocar sobre el parabrisas por su buena flexibilidad. Puesta en marcha por el enchufe del encendedor de cigarrillos. Lleva un regulador termostático integrado que regula automáticamente en caso de sobrecalentamiento.

### Instalación:

Monte la calefacción en una posición adecuada del parabrisas de su coche. El mecanismo de plegado permite una cierta flexibilidad en el caso de distintos tamaños y formas de ventanas. Este mecanismo de plegado puede abrirse hasta 180°. Tenga cuidado de no tapar su campo visual.

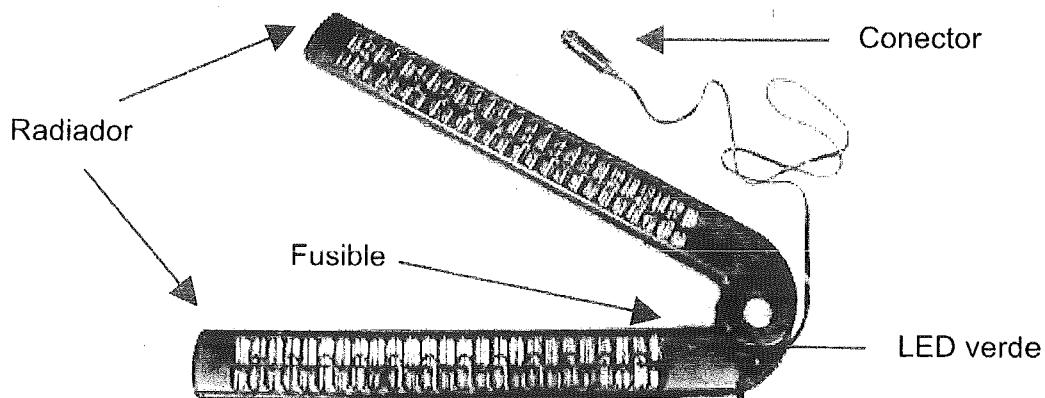
### Puesta en marcha:

Monte la calefacción sobre el parabrisas. Tenga cuidado que las ventosas de su parte inferior estén limpias, al igual que la superficie donde serán fijadas. Tenga de todas maneras cuidado de una colocación firme y correcta de la calefacción de parabrisas. Según el tipo de vehículo, conecte la alimentación de corriente de su tomacorriente con la llave de encendido. Inserte ahora el conector en el enchufe del encendedor de cigarrillos de su vehículo. La calefacción se pondrá en marcha y el LED verde se encenderá.

Una vez que el parabrisas esté descongelado y seco, desenchufe de nuevo el conector del encendedor de cigarrillos.

La calefacción de parabrisas está equipada con un regulador termostático automático. Una vez de haber alcanzado la temperatura máxima, el dispositivo se desconectará, se enfriará y se conectará de nuevo automáticamente. El funcionamiento de la calefacción depende de la temperatura ambiente. Un fusible de 15 A externo da seguridad adicional. Este fusible se halla al lado del LED verde.

Si la calefacción no funciona, examine primeramente por favor este fusible y sustitúyalo si es necesario (de venta en tiendas especializadas). Si ha conseguido un campo visual suficiente, retire de nuevo la calefacción.



### Indicaciones de seguridad

Familiarícese con la calefacción antes de usarla.

- No utilice la calefacción de lunas durante la marcha.
- La calefacción tiene que ser colocada de tal modo que no represente ningún peligro para la seguridad en caso de accidente o de rotura de material.
- Tenga cuidado de un montaje firme y correcto de la calefacción.
- Utilice la calefacción sólo para el fin descrito.
- Adecuada sólo para 12 voltios. Tenga en cuenta el estado de carga de la batería de su coche.
- Tenga absolutamente cuidado de no tapar su campo visual.
- La calefacción para parabrisas no es un juguete, por lo que no debe ser accesible a los niños.
- La calefacción no debe ser tapada ni protegida con objetos.

- Utilice la calefacción sólo bajo vigilancia.
- Si presenta daños, no deberá ser utilizada.
- Tenga cuidado que el enchufe del encendedor de cigarrillos esté protegido con 20 A.
- Deje enfriar la calefacción antes de desmontarla.
- Coloque el cable de tal modo que no se produzca ningún riesgo para la seguridad.
- Deje que las reparaciones las efectúe sólo un personal técnico cualificado.
- No manipule la calefacción.

#### **Especificaciones:**

Tensión de servicio:	12V (13,6V)	Longitud =	990mm
Consumo de corriente:	15Amp.	Altura =	30mm
Potencia de salida:	200W	Ancho =	60mm (100mm)
Fusible:	32V DC 15 amp.		
Temperatura de servicio:	aprox. 60°		
Indicador LED en la calefacción			
Longitud del cable:	100cm		

#### **Protección del medio ambiente**

No tire los aparatos eléctricos usados a la basura casera. Entréguelos a las respectivas entidades para su reciclaje. Consejos e informaciones con respecto al tema del reciclaje recibirá de las autoridades locales o de su vendedor.

Queda excluida cualquier responsabilidad en caso de un montaje equivocado y un uso impropio. ¡Observe por favor las indicaciones de seguridad!

## **Riscaldamento per parabrezza**

### **Istruzioni per l'uso**

Prima di mettere in funzione questo riscaldamento per parabrezza, leggere queste istruzioni e rispettarne tutte le indicazioni.

Questo riscaldamento per parabrezza portatile, con una potenza di ca. 200 W, serve esclusivamente come aiuto utile e addizionale per sbrinare e asciugare più velocemente parabrezza ghiacciati o bagnati in inverno. Il meccanismo pieghevole a forma di V, consente un facile stoccaggio e un'ottima flessibilità durante l'applicazione sul parabrezza. Facile messa in funzione attraverso l'accendisigari. Con regolatore a termostato che regola automaticamente in caso di surriscaldamento.

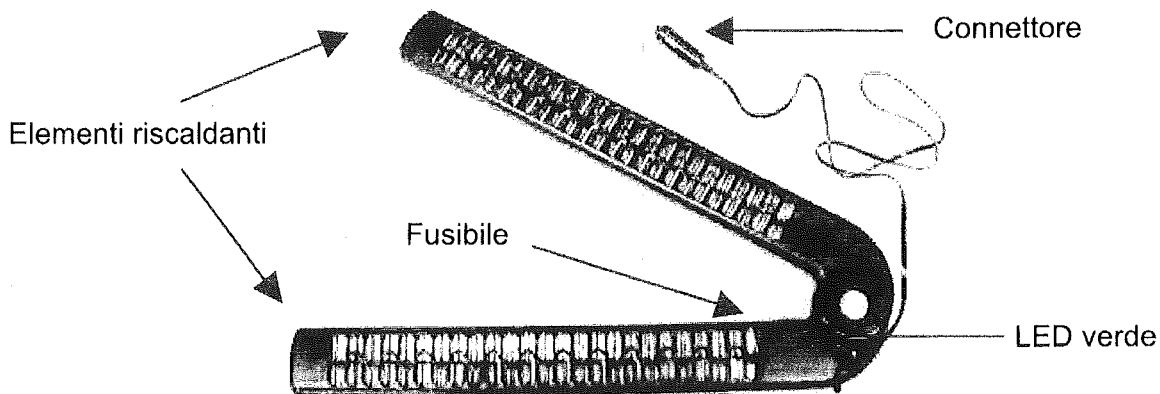
### **Installazione**

Montare il riscaldamento su un punto adatto del parabrezza dell'auto. Il meccanismo pieghevole assicura una certa flessibilità in caso di dimensioni e forme diverse del parabrezza. Questo meccanismo pieghevole ha un'apertura massima di 180°. Assicurarsi assolutamente di non coprire il campo visivo.

### **Messa in funzione**

Montare il riscaldamento sul parabrezza facendo attenzione che la parte inferiore delle ventose sia pulita. Lo stesso dicasi per la superficie dove esse vengono applicate. Assicurarsi assolutamente che il riscaldamento per parabrezza sia fissato saldamente e correttamente. Secondo il tipo di vettura, inserire l'alimentazione elettrica della presa con la chiave di accensione. Introdurre il connettore nella presa dell'accendisigari dell'auto. Ora il riscaldamento funziona. Il LED verde si illumina. Quando il parabrezza è sbrinato e asciutto, togliere il connettore dalla presa dell'accendisigari.

Il riscaldamento per parabrezza è dotato di un regolatore a termostato automatico. Al raggiungimento della temperatura massima, l'apparecchio si disinserisce, raffredda e si reinserisce automaticamente. Il funzionamento del riscaldamento per parabrezza dipende dalla temperatura ambiente. Per una maggiore sicurezza è inoltre dotato di un fusibile esterno di 15Amp., sistemato accanto al LED verde. Se il riscaldamento non funzionasse, controllare prima questo fusibile ed eventualmente sostituirlo (disponibile presso i rivenditori specializzati). Al ristabilimento di un campo visivo sufficiente, togliere il riscaldamento per parabrezza.



### Avvertenze sulla sicurezza

Familiarizzare con l'apparecchio prima dell'uso.

- Non azionare il riscaldamento per parabrezza durante il viaggio.
- Il riscaldamento per parabrezza deve essere sistemato in modo che, in caso di incidente o rottura del materiale, non rappresenti un pericolo per la sicurezza.
- Assicurarsi assolutamente che il riscaldamento per parabrezza sia fissato saldamente e correttamente.
- Usare il riscaldamento per parabrezza solo per lo scopo descritto.
- Adatto solo per 12 volt. Controllare lo stato della carica della batteria dell'auto.
- Assicurarsi assolutamente che il campo visivo non venga coperto.
- Il riscaldamento per parabrezza non è un giocattolo e deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini.
- Il riscaldamento non deve essere coperto da oggetti.
- Fare funzionare il riscaldamento per parabrezza solo sotto stretta sorveglianza.
- Non fare funzionare il riscaldamento per parabrezza se danneggiato.
- Assicurarsi che la presa dell'accendisigari sia protetta con 20Amp.
- Prima di smontarlo, fare raffreddare il riscaldamento per parabrezza.
- Posare il cavo in modo che non rappresenti un rischio per la sicurezza.
- Fare eseguire le riparazioni solo da personale specializzato.
- Non manipolare l'apparecchio.

### Specificazioni:

Tensione d'esercizio:	12V (13,6V)	Lunghezza cavo:	100cm
Assorbimento di corrente:	15Amp.	Lunghezza:	990mm
Potenza di uscita:	200W	Altezza:	30mm
Fusibile:	32V DC 15Amp.	Larghezza:	60mm (100mm)
Temperatura d'esercizio:	ca. 60°		
Indicazione LED sull'apparecchio			

### Tutela dell'ambiente

I prodotti elettrici non dovrebbero essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare tali prodotti presso gli appositi impianti. Consigli e informazione sul tema riciclaggio possono essere richiesti alle autorità locali o ai rivenditori.

In caso di montaggio errato e uso non appropriato, viene esclusa qualsiasi responsabilità. Rispettare le avvertenze sulla sicurezza.



## Ruitverwarming

### Montagehandleiding

Voor u deze voorruitverwarming in gebruik neemt dient u deze handleiding te lezen en alle aanwijzingen in acht te nemen.

Deze draagbare voorruitverwarming dient uitsluitend als nuttige en aanvullende hulp, om bevroren of natte voorruit in de winter sneller ijsvrij en droog te laten worden met een vermogen van ca. 200 W. Door het V-vormige vouwmechanisme is een eenvoudige bewaring, alsook een goede flexibiliteit bij het aanbrengen op de voorruit gegarandeerd. Eenvoudige ingebruikname via de sigarettenaansteker van het voertuig. Met geïntegreerde thermostaatregelaar, die bij oververhitting automatisch regelt.

### Installatie:

Monteer de voorruitverwarming op een geschikte positie aan de voorruit in uw voertuig. Door het vouwmechanisme is een zekere flexibiliteit bij verschillende ruitformaten en ruitvormen vanzelfsprekend. Dit vouwmechanisme kan maximum 180° worden geopend. Let er absoluut op, dat uw zichtbereik niet wordt belemmerd.

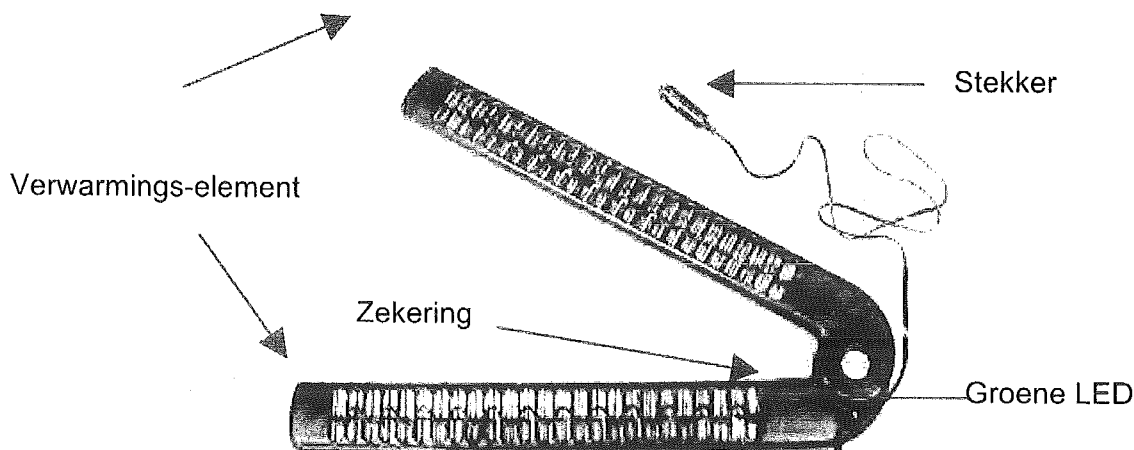
### Ingebruikname:

Monteer de voorruitverwarming op de voorruit. Let er op, dat de zuignappen aan de onderzijde schoon zijn, net zoals het oppervlak, waarop de zuignappen worden bevestigd. Let absoluut op een vaste en correcte zitting van de voorruitverwarming. Naargelang het voertuigtype schakelt u de stroomvoorzorging van uw contactdoos in met de contactsleutel. Steek nu de stekker in de aansluitdoos voor de sigarettenaansteker van uw voertuig. De verwarming werkt nu. De groene LED licht op. Wanneer de voorruit ijsvrij en droog is verwijdert u de stekker weer uit de aansluitdoos voor de sigarettenaansteker.

De voorruitverwarming is uitgerust met een automatische thermostaatregelaar. Wanneer de maximum temperatuur bereikt is wordt het toestel uitgeschakeld en koelt af, en wordt daarna weer ingeschakeld.

De werkwijze van de voorruitverwarming is afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Er is ook een externe zekering van 15 A voor extra veiligheid. Deze zekering bevindt zich naast de groene LED.

Gelieve indien de verwarming niet functioneert eerst deze zekering te controleren en vervangt u deze zekering (verkrijgbaar in de vakhandel). Wanneer een voldoende zichtbereik voorhanden is verwijdert u de voorruitverwarming weer.



### Veiligheidsinstructies

Maak u voor het gebruik vertrouwd met het toestel.

- De ruitverwarming niet tijdens het rijden gebruiken.
- De voorruitverwarming moet zodanig worden geplaatst, dat er geen gevaar voor de veiligheid bestaat bij een ongeval of materiaalbreuk.
- Let absoluut op een vaste en correcte zitting van de voorruitverwarming.
- Laat de voorruitverwarming alleen werken voor het beschreven doel.
- Alleen geschikt voor 12 V, neem de ladingtoestand van uw voertuigaccu in acht
- Let er absoluut op, dat uw zichtbereik niet wordt belemmerd.
- De voorruitverwarming is geen kinderspeelgoed en hoort niet in kinderhanden.

- De verwarming mag niet met voorwerpen bedekt of afgedekt worden.
- Gebruik de voorruitverwarming alleen onder toezicht.
- Bij beschadigingen mag deze voorruitverwarming niet worden gebruikt.
- Let er op, dat de aansluitdoos van de sigarettenaansteker beveiligd is met 20 A.
- Laat de voorruitverwarming afkoelen vooraleer u de verwarming demonteert.
- Leg het snoer zodanig, dat er geen veiligheidsrisico's kunnen ontstaan.
- Laat reparaties alleen door gekwalificeerd vakpersoneel uitvoeren.
- Voer geen manipulaties uit aan het toestel.

#### Specificaties:

Bedrijfsspanning:	12V (13,6V)	Lengte =	990mm
Stroomopname:	15 A	Hoogte =	30mm
Uitgangsvermogen:	200 W	Breedte =	60mm (100mm)
Zekering:	32V DC 15 A		
Bedrijfstemperatuur:	ca. 60°		
LED indicatie op het toestel			
Snoerlengte:	100cm		

#### Milieubescherming

Gebruikte elektrische producten mogen niet samen met het huisvuil worden verwijderd. Gelieve de producten te laten recyclen, waar hiervoor inrichtingen voorhanden zijn. Advies en informatie rond het thema recyclage ontvangt u bij de plaatselijke autoriteiten of bij uw handelaar.

Bij verkeerde montage of ondeskundig gebruik is eender welke aansprakelijkheid uitgesloten. Gelieve de veiligheidsinstructies in acht te nemen!

CZ

## Ohřev tabulí oken

#### Návod na montáž

Než uvedete ohříváč předního skla do provozu, musíte si přečíst tento návod a dodržovat všechny pokyny.

Tento přenosný ohříváč předního skla s výkonem cca 200 W slouží výhradně jako užitečná a dodatečná pomoc, aby zamrzlé nebo vlhké přední sklo v zimě rychleji odmrzlo a bylo suché. Skládací mechanismus ve tvaru V umožňuje snadné uskladnění, jakož i flexibilitu při montáži na přední sklo. Jednoduché uvedení do provozu přes zásuvku zapalovače. S integrovaným termoregulátorem, který při přehřátí provádí automaticky regulaci.

#### Instalace:

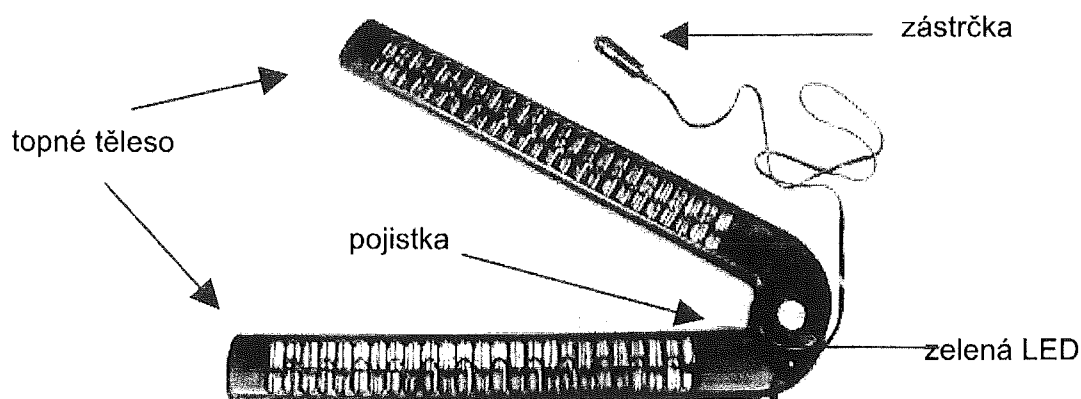
Namontujte ohříváč předního skla na vhodné místo předního skla ve vašem vozidle. Díky skládacímu mechanismu je zajištěna určitá flexibilita při různých velikostech a tvarů oken. Skládací mechanismus ohříváče se může otevřít až do 180°. Bezpodmínečně dbejte na to, aby se nepřekryl váš rozsah viditelnosti.

#### Uvedení do provozu:

Ohříváč předního skla namontujte na přední sklo. Dbejte na to, aby byly přísavky na spodní straně čisté. Rovněž i plocha, na níž se přísavky upevní. Bezpodmínečně dbejte na pevný a správný dosed ohříváče předního skla. Podle typu vozidla zapněte napájení proudem vaší zásuvky klíčem zapalování. Nyní zasuněte zástrčku do zásuvky zapalovače vašeho vozidla. Ohříváč je nyní v provozu. Zelená LED se rozsvítí. Jakmile čelní sklo odmrzne a je suché, zástrčku opět vytáhněte ze zásuvky zapalovače.

Ohříváč je vybavený automatickým termoregulátorem. Jakmile se dosáhne nejvyšší teploty, přístroj se vypne a ochladí, poté se opět automaticky zapne. Účinek ohříváče čelního skla je závislý na okolní teplotě. K vybavení patří i externí 15 A pojistka ke zvýšení bezpečnosti. Tato pojistka se nachází vedle zelené LED.

Pokud ohříváč nefunguje, zkontrolujte nejdříve tuto pojistku a vyměňte (k dostání ve specializovaném obchodě). Pokud máte dostatečný rozsah viditelnosti, ohříváč předního skla opět odstraňte.



### Bezpečnostní pokyny

Před použitím se s přístrojem obeznamte.

- Ohřev tabulí oken nepoužívat během jízdy
- Ohřivač předního skla musí být umístěn tak, aby nemohl v případě nehody nebo zlomení materiálu ohrozit bezpečnost.
- Bezpodmínečně dbejte na pevný a správný dosed ohřivače čelního skla.
- Ohřivač čelního skla používejte pouze k popsanému účelu použití.
- Vhodné pouze pro 12 voltů; dbejte na stav nabití vašeho akumulátoru ve vašem vozidle.
- Bezpodmínečně dbejte na to, aby nebyl váš rozsah viditelnosti zakrytý.
- Ohřivač předního skla není hračkou pro děti a nepatří do dětských rukou.
- Ohřivač předního skla se nesmí překrýt nebo obkládat předměty.
- Ohřivač předního skla používejte pouze pod dozorem.
- Při výskytu poškození se nesmí tento ohřivač předního skla používat.
- Dbejte na to, aby zásuvka zapalovače byla jistěná 20 A.
- Než začnete ohřivač předního skla demontovat, nechte ho nejdříve zchladit.
- Kabel položte tak, aby nepředstavoval žádné bezpečnostní riziko.
- Opravy nechte vykonávat pouze kvalifikovanými specializovanými osobami.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny.

### Specifikace:

Provozní napětí:	12 V (13,6 V)	Délka =	990 mm
Příkon:	15 A	Výška =	30 mm
Výstupní výkon:	200 W	Šířka =	60 mm (100 mm)
Pojistka:	32V DC 15 A		
Provozní teplota:	cca 60°		
LED indikace na přístroji			
Délka kabelu:	100 cm		

### Ochrana životního prostředí

Opotřebované elektrické výrobky by se neměly likvidovat společně s domácím odpadem. Recyklaci elektrických výrobků nechte provést tam, kde k tomu mají k dispozici potřebná zařízení. Rady a informace na téma recyklace obdržíte u vašich místních úřadů nebo vašeho prodejce.

Při nesprávné montáži a neodborném použití se vylučuje jakákoliv záruka. Dodržujte bezpečnostní pokyny!

## Ohrievač okna

### Návod na montáž

Predtým ako uvediete do prevádzky tento ohrievač predného skla, musíte si prečítať tento návod a dodržať všetky pokyny.

Toto prenosný ohrievač predného skla slúži výhradne ako užitočná a dodatočná pomoc, aby zamrznuté alebo vlhké predné sklo v zime rýchlejšie odmrzlo a uschlo s výkonom cca 200 W. Vďaka skladaciemu mechanizmu v tvare V je zabezpečené ľahké uskladnenie, ako aj dobrá flexibilita pri montáži na predné sklo. Jednoduché uvedenie do prevádzky cez zásuvku zapaľovača. S integrovaným regulátorom termostatu, ktorý automaticky reguluje pri prehriatí.

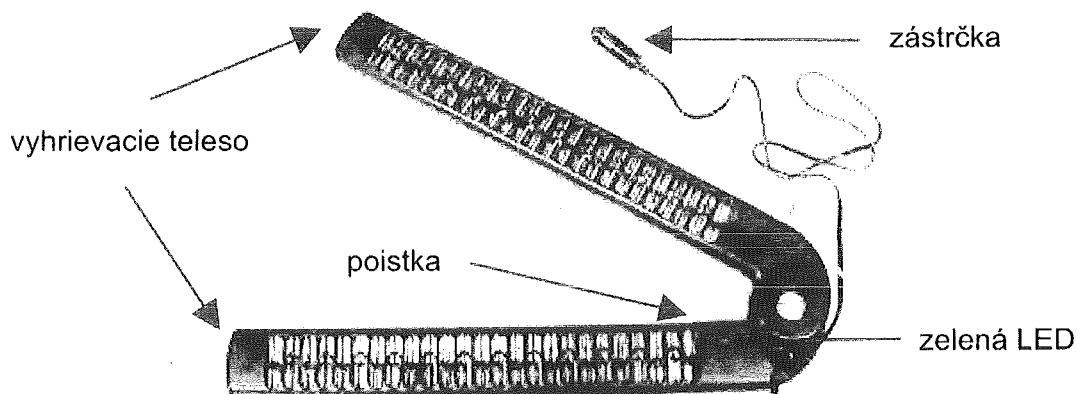
### Inštalácia:

Namontujte tento ohrievač predného skla na vhodnej pozícii predného skla vo vašom vozidle. Vďaka skladaciemu mechanizmu je daná určitá flexibilita pri rozličných veľkostiach okien a tvaroch okien. Tento skladací mechanizmus sa môže otvoriť do 180°. Bezpodmienečne dávajte pozor na to, aby sa neprekryl váš rozsah viditeľnosti.

### Uvedenie do prevádzky:

Namontujte ohrievač predného skla na predné sklo. Dávajte pozor na to, aby boli prísavky na svojej spodnej strane čisté. Takisto plocha, kde sa prísavky upevnia. Bezpodmienečne dávajte pozor na pevné a správne osadenie ohrievača predného skla. Podľa typu vozidla zapnite napájanie prúdom vašej zásuvky kľúčom zapaľovania. Teraz zastrčte zástrčku do zásuvky zapaľovača vášho vozidla. Ohrievač teraz pracuje. Rozsvieti sa zelená LED. Keď je predné sklo odmrznuté a suché, zástrčku opäť vytiahnite zo zásuvky zapaľovača.

Ohrievač predného skla je vybavený automatickým termostatickým regulátorom. Keď sa dosiahne najvyššia teplota, prístroj sa vypne, vychladí sa a znovu sa automaticky zapne. Činnosť ohrievača predného skla závisí od okolitej teploty. K dispozícii je aj externá 15 A poistka pre dodatočnú bezpečnosť. Táto poistka sa nachádza vedľa zelenej LED. Keď ohrievač nefunguje, skontrolujte, prosím, najskôr túto poistku a nahraďte túto poistku (je možné dostať v špecializovanom obchode). Keď máte dostatočný rozsah viditeľnosti, ohrievač predného skla opäť odstráňte.



### Bezpečnostné pokyny

Pred použitím sa s prístrojom oboznámte.

- Ohrievač skla neprevádzkujte počas jazdy.
- Ohrievač predného skla sa musí umiestniť tak, aby nepredstavoval bezpečnostné riziko v prípade nehody alebo poškodenia materiálu.
- Bezpodmienečne dávajte pozor na pevné a správne osadenie ohrievača predného skla.
- Ohrievač predného skla používajte len na popísaný účel.
- Určený len na 12 V, všimnite si stav nabitia akumulátora vo vašom vozidle.
- Bezpodmienečne dávajte pozor na to, aby sa neprekryl váš rozsah viditeľnosti.
- Ohrievač predného skla nie je hračka pre deti a nepatrí do rúk deťom.

- Ohrievač sa nesmie prekryvať alebo zakryvať predmetmi.
- Ohrievač predného skla prevádzkujte len pod dohľadom.
- V prípade poškodenia sa tento ohrievač predného skla nesmie používať.
- Dbajte o to, aby bola zásuvka zapaľovača istená 20 ampérmi.
- Nechajte ohrievač predného skla vychladnúť predtým, ako ho demontujete.
- Kábel uložte tak, aby nemohlo dôjsť k žiadnym bezpečnostným rizikám.
- Opravy nechajte vykonávať len kvalifikovaným odborníkom.
- Nemanipulujte s prístrojom.

#### Špecifikácie:

Prevádzkové napätie:	12 V (13,6 V)	Dĺžka kábla:	100 cm
Príkon:	15 A	Dĺžka:	990 mm
Výstupný výkon:	200 W	Výška:	30 mm
Poistka:	32 V DC 15 A	Šírka:	60mm (100mm)
Prevádzková teplota:	cca 60°		
LED indikátor na prístroji			

#### Ochrana životného prostredia

Opotrebované elektrické výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom. Recyklujte, prosím, elektrické výrobky tam, kde sú zariadenia na tento účel. Rady a informácie k téme recyklácia získate na vašich miestnych úradoch alebo u vášho predajcu.

Pri nesprávnej montáži a neodbornom použití je vylúčená akákoľvek záruka. Dodržiavajte, prosím, bezpečnostné pokyny!

PL

## Ogrzewanie szyb

#### Instrukcja montażu

Przed uruchomieniem nagrzewnicy przedniej szyby musisz przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.

Ta przenośna nagrzewnica przedniej szyby służy wyłącznie jako pożyteczna i dodatkowa pomoc w zimie w szybkim uwolnieniu od lodu i osuszeniu zmrożonych lub mokrych przednich szyb w samochodzie. Elektryczna moc urządzenia wynosi około 200 W. Możliwość złożenia nagrzewnicy w kształcie litery V ułatwia jej przechowywanie oraz zapewnia pewną swobodę przy jej zakładaniu. Uruchomienie nagrzewnicy jest bardzo proste i polega na włączeniu jej wtyczki do gniazda zapalniczki samochodowej. Nagrzewnica posiada zintegrowany regulator termostatyczny, który w przypadku przegrzania automatycznie steruje jej pracą.

#### Instalacja:

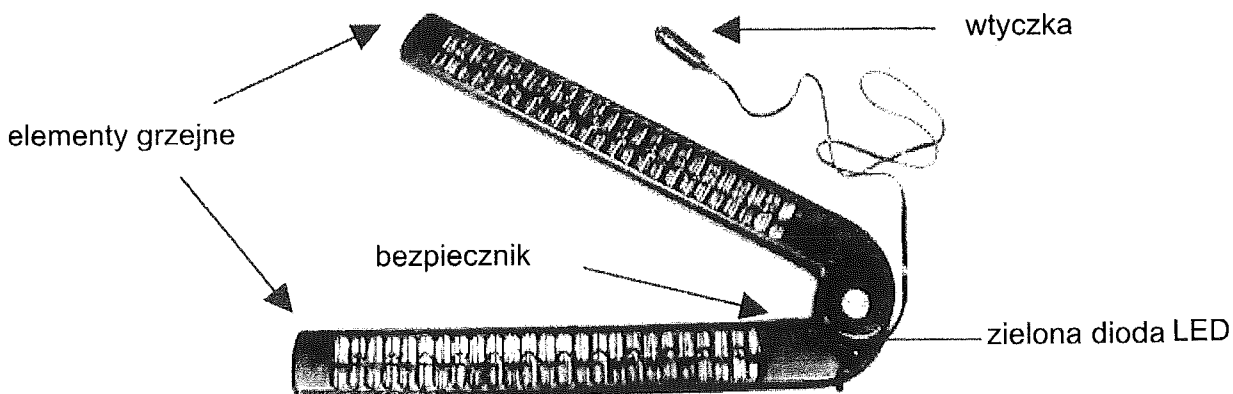
Zamontuj nagrzewnicę w odpowiednim miejscu na przedniej szybie samochodu. Jej przegub zapewnia pewną swobodę montowania przy różnych wielkościach i kształtach szyb. Przegub ten można rozkładać do 180°. Koniecznie zwróć uwagę, aby nagrzewnica podczas jazdy nie zakrywała pola widzenia.

#### Uruchomienie:

Zamontuj nagrzewnicę na przedniej szybie samochodu. Zwróć uwagę, aby przyssawki były od spodu czyste. Czysta musi być także powierzchnia, do której przyssawki są mocowane. Zwróć szczególną uwagę na mocne i poprawne zamocowanie nagrzewnicy. W zależności od rodzaju pojazdu zasilanie gniazda zapalniczki energią elektryczną włącza się wraz z zapłonem. Włóż wtyczkę w gniazdo samochodowej zapalniczki. Ogrzewanie teraz działa i zapala się zielona dioda świetlna LED. Gdy przednia szyba jest już wolna od lodu i sucha, wyciągnij wtyczkę z gniazda zapalniczki.

Nagrzewnica przedniej szyby jest wyposażona w automatyczny regulator z termostatem. Po uzyskaniu maksymalnej temperatury, urządzenie wyłącza się i stygnie, następnie włącza się ponownie. Sposób działania nagrzewnicy przedniej szyby jest uzależniony od temperatury otoczenia. Dodatkowym zabezpieczeniem urządzenia jest zewnętrzny bezpiecznik 15 A. Bezpiecznik ten znajduje się obok zielonej diody LED.

Jeżeli nagrzewnica nie działa, sprawdź najpierw ten bezpiecznik i w miarę potrzeby wymień go (bezpieczniki są dostępne w specjalistycznym handlu). Jeżeli przednia szyba zapewnia już dostateczną widoczność, nagrzewnicę można zdjąć.



### Wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia zapoznaj się z nim.

- Ogrzewania szyb nie używać podczas jazdy.
- Nagrzewnica przedniej szyby musi być umieszczona tak, aby w trakcie ewentualnego wypadku lub pęknięcia materiału nie spowodowała dodatkowego zagrożenia.
- Koniecznie zadбай o mocne i poprawne umocowanie nagrzewnicy.
- Używaj nagrzewnicy tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, które tu opisano.
- Zasilaj tylko prądem o napięciu 12 V, zwrócić uwagę na stan naładowania akumulatora w pojeździe.
- Koniecznie zadбай o to, aby nagrzewnica nie zasłaniała pola widzenia podczas jazdy.
- Nagrzewnica nie jest zabawką, nie pozwalaj, aby bawiły się nią dzieci.
- Nagrzewnicy nie wolno przykrywać ani zakrywać innymi przedmiotami.
- Nagrzewnicę przedniej szyby stosować tylko pod nadzorem.
- Uszkodzonej nagrzewnicy przedniej szyby nie wolno użytkować.
- Gniazdo zapalniczki w samochodzie musi być zabezpieczone bezpiecznikiem 20 A.
- Przed zdjęciem nagrzewnicy poczekaj, aż ostygnie.
- Kabel zasilający poprowadzić tak, aby nie mogło powstać zagrożenie bezpieczeństwa.
- Naprawy zlecać tylko fachowemu personelowi.
- Nie manipuluj przy urządzeniu.

### Dane techniczne:

napięcie eksploatacyjne:	12V (13,6V)	
pobór prądu:	15 A	
moc wyjściowa:	200 W	długość = 990mm
bezpiecznik:	32 V DC 15 A	wysokość = 30mm
temperatura pracy:	około 60°	szerokość = 60mm (100mm)
wskaźnik LED w urządzeniu		
długość kabla:	100cm	

### Ochrona środowiska naturalnego

Zużytych urządzeń elektrotechnicznych nie wolno usuwać z odpadami domowymi. Przekaż je do odpowiednich punktów, które dysponują instalacją do ich recyklingu. Porady i informacje dotyczące recyklingu uzyskasz w odpowiednich lokalnych urzędach oraz w punkcie handlowym.

W przypadku wadliwego montażu lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, producent / sprzedający jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności cywilnej. Przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

## Обогреватель стекла

### Руководство по монтажу

Перед использованием обогревателя лобового стекла Вы должны прочитать данное руководство и выполнить все указания.

Этот портативный обогреватель лобового стекла служит исключительно в качестве полезного и нужного дополнительного приспособления мощностью примерно 200 Вт для быстрой очистки от льда и высушивании в зимних условиях заледеневших или мокрых лобовых стёкол. Благодаря V-образному складному механизму обеспечивается удобное хранение, а также хорошая совместимость при установке на лобовое стекло. Простота приведения в действие через гнездо прикуривателя. Встроенный термостатический регулятор осуществляет автоматическую регулировку, не допуская перегрева.

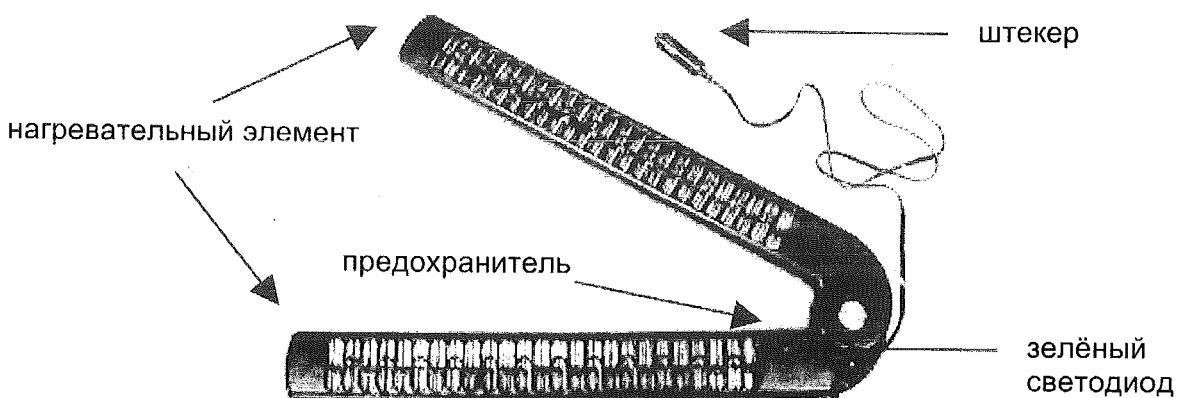
### Установка:

Установите обогреватель лобового стекла на подходящем месте лобового стекла в своём автомобиле. Благодаря складному механизму обеспечивается определённая гибкость в отношении стёкол различных размеров и форм. Данный складной механизм может быть открыт до 180°. Обязательно следите за тем, чтобы Ваше поле зрения не заслонялось.

### Приведение в действие:

Установите обогреватель лобового стекла на ветровое стекло. Следите за тем, чтобы нижняя сторона вакуумных присосок была чистой. Так же, как и поверхность, на которой вакуумные присоски должны быть укреплены. Обязательно следите за надёжностью и правильностью посадки обогревателя лобового стекла. В зависимости от типа автомобиля включите ключём зажигания энергопитание розетки. Теперь вставьте штекер гнездо прикуривателя Вашего автомобиля. Обогреватель заработал. Загорается зелёный светодиод. Когда лобовое стекло будет освобождено от льда и высушено, снова вытащите штекер из гнезда прикуривателя.

Обогреватель лобового стекла оснащён термостатическим регулятором. Когда достигается максимальная температура, прибор отключается, как только температура снижается, прибор опять автоматически включается. Работа обогревателя лобового стекла зависит от температуры окружающей среды. Имеется также внешний предохранитель на 15 ампер для ещё большей безопасности. Этот предохранитель находится рядом с зелёным светодиодом. Если обогреватель не работает, проверь сначала предохранитель и замените его. После появления достаточной области обзора снимите обогреватель лобового стекла.



## Указания по технике безопасности

Перед использованием ознакомьтесь с прибором.

- Не включать обогреватель стекла во время езды.
- Обогреватель лобового стекла должен быть установлен таким образом, что не представлять собой угрозу безопасности при аварии или при поломке.
- Обязательно следите за надёжностью и правильностью посадки обогревателя лобового стекла.
- Используйте обогреватель лобового стекла только для целей, описанных в данном руководстве.
- Подходит только питание на 12 вольт. Обратите внимание на степень зарядки Вашего автомобильного аккумулятора.
- Обязательно следите за тем, чтобы Ваше поле зрения не заслонялось.
- Обогреватель лобового стекла – не игрушка и не должен попасть в руки детей.
- Обогреватель нельзя закрывать или заслонять какими-либо предметами..
- Не оставляйте работающий обогреватель лобового стекла без присмотра.
- Повреждённый обогреватель лобового стекла использовать нельзя.
- Следите за тем, чтобы гнездо прикуривателя было снабжено предохранителем на 20 ампер.
- Перед тем, как снять обогреватель лобового стекла, дайте ему остыть.
- Кабель прокладывайте таким образом, чтобы не возникала угроза безопасности.
- Проведение ремонтных работ доверяйте только квалифицированным специалистам.
- Не производите никаких переделок прибора.

### Спецификации:

рабочее напряжение:	12 В (13,6 В)	длина =	990 мм
потребление тока:	15 ампер	высота =	30 мм
выходная мощность:	200 Вт	ширина =	60 мм (100 мм)
предохранитель:	32 В пост.тока 15 ампер		
рабочая температура:	ок. 60°		
светодиодный индикатор	на приборе		
длина кабеля:	100 см		

### Защита окружающей среды

Использованные электроизделия нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Просьба утилизировать электроизделия там, где для этого имеется оборудование. Советы и информацию по теме утилизации Вы можете получить в местных органах власти или в магазине, где Вы приобрели электроизделие.

При неправильной установке и ненадлежащем использовании любая материальная ответственность исключается. Соблюдать, пожалуйста, указания по технике безопасности.